Attached in this email is a csv file for each model we are assessing. Each will contain 30 translations. The examples are taken from Kaggle dataset <https://www.kaggle.com/datasets/dhruvildave/en-fr-translation-dataset> which contains crawled English text from the internet and corresponding french translations, which we used to train our models.

In each excel file will be two columns: “en” will have the original sentence or phrase in English, and “fr” will contain its French translation produced by the model. You will be assessing the French translations based on three different metrics: Fluency, Adequacy, and Accuracy. These metrics were derived from the MQM framework <https://sites.miis.edu/runyul/2018/03/04/translation-quality-assessment-mqm-multidimensional-quality-metrics/>

The remaining three columns will have room for you to place your evaluations. For each translation, you will rank it on a scale of 1-3 for each metric:

**Fluency:**

1. The translation is completely incomprehensible or nonsensical
2. Translation is partially understandable but with significant grammatical errors or awkward phrasing
3. Translation is fluent and natural-sounding

**Adequacy:**

1. The translation completely misses the meaning of the original text
2. The translation captures some meaning but lacks context or details
3. The translation fully captures the meaning and context of the original text

**Accuracy:**

1. The translation contains numerous mistranslations, omitted or extra words, or words which are not translated
2. Translation contains some errors but the overall meaning is conveyed
3. Fully accurate translation with minimal to no errors, untranslated words, or omitted or extra words.

Read the original text carefully to understand its meaning and context. Then, evaluate the French translation for each metric and decide on your score. For each translation, place your score of 1-3 in the column for each metric. When you are done, save the file with your scores and attach it in an email back to me.